

A Juzgado de lo Mercantil n° 9 de Barcelona (Spanyolország) által 2014. augusztus 11-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Jorge Sales Sinués kontra Caixabank S.A.

(C-381/14. sz. ügy)

(2014/C 388/03)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Juzgado de lo Mercantil n° 9 de Barcelona (Spanyolország)

Az alapeljárás felei

Felperes: Jorge Sales Sinués

Alperes: Caixabank S.A.

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

Mivel a spanyol jogrend a LEC⁽¹⁾ 43. cikkében a fogyasztó által párhuzamosan indított egyéni keresetre vonatkozóan felfüggesztő, illetve az előzetes döntéshozataltól függő hatályról rendelkezik a közérdekű keresettel indult eljárásban hozott jogerős ítélet meghozataláig, és e döntés kötelező erővel bír, anélkül, hogy a fogyasztónak lehetősége lenne az őt megillető jogra hivatkozni, vagy a bizonyítási eszközök széles tárházát javasolni:

1. Úgy lehet-e tekinteni, [hogy a spanyol jogrend] a 93/13 irányelv⁽²⁾ 7. cikkének (1) bekezdésének megfelelő, hatékony eszközt vagy mechanizmust állapít meg?
2. E felfüggesztő hatály milyen mértékű akadályt jelent a fogyasztó számára, és következésképpen mennyiben sérti a hivatkozott irányelv 7. cikkének (1) bekezdését a fogyasztó szerződésében foglalt tisztességtelen feltételek semmisségének bejelentésekor?
3. Az a tény, hogy a fogyasztó nem függetlenítheti magát a közérdekű keresettől, sérti-e a 93/13 irányelv 7. cikkének (3) bekezdését?
4. Vagy épp ellenkezőleg, a LEC 43. cikke szerinti felfüggesztő hatály összhangban van a 93/13 irányelv 7. cikkével, tekintettel arra, hogy a fogyasztó jogainak e közérdekű kereset teljes körű védelmet biztosít, hiszen a spanyol jogrend a fogyasztó jogainak védelmére más, ugyanolyan hatékony eljárásjogi mechanizmusokról rendelkezik, és a jogbiztonság elve érvényesül?

⁽¹⁾ Ley de Enjuiciamiento Civil (polgári perrendtartás)

⁽²⁾ A fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről szóló, 1993. április 5-i 93/13/EGK tanácsi irányelv (HL L 95.,29., magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 2. kötet, 288. o.)

A Juzgado de Primera Instancia n° 44 de Barcelona (Spanyolország) által 2014. augusztus 11-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Alta Realitat S.L. kontra Erlock Films és Ulrich Thomsen

(C-384/14. sz. ügy)

(2014/C 388/04)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Juzgado de Primera Instancia n° 44 de Barcelona

Az alapeljárás felei

Felperes: Alta Realitat S.L.

Alperesek: Erlock Films és Ulrich Thomsen

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) Úgy kell-e értelmezni az 1393/2007/EK rendelet 8. cikkének (1) bekezdését, hogy az ügyben eljáró nemzeti bíróság az iratokban rendelkezésére álló valamennyi információra tekintettel meghatározhatja, hogy a címzett ismer-e egy adott nyelvet?

Az első kérdésre adott igenlő válasz esetén:

- 2) Úgy kell-e értelmezni az 1393/2007/EK rendelet ⁽¹⁾ 8. cikkének (1) bekezdését, hogy ha ügyben eljáró nemzeti bíróság az iratokban rendelkezésére álló valamennyi információ alapján megállapította, hogy [a] címzett ismer egy adott nyelvet, ilyen esetben nem kell felajánlani a címzettnek az irat átvétele azon személyen keresztül történő megtagadásának lehetőségét, aki az irat kézbesítését végzi?
- 3) Úgy kell-e értelmezni az 1393/2007/EK rendelet 8. cikkének (1) bekezdését, hogy ha a kézbesítés címzettje megtagadja egy adott nyelven megszüvegezett iratot átvételét, miközben az eljáró bíróság megállapítja, hogy az adott személy a szóban forgó nyelvet megfelelő szinten ismeri, az irat átvételének megtagadása nem minősül igazoltnak, így az eljáró bíróság az áttevő állam jogszabályai által előírt következményeket alkalmazhatja az iratok átvételének ilyen jellegű igazolatlan megtagadása esetén, és különösen, ha az áttevő állam eljárásjogi szabályai az írják elő, hogy az iratot a címzett részére kézbesítettnek lehet tekinteni?

⁽¹⁾ A tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről (ratkézbesítés), és az 1348/2000/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2007. november 13-i 1393/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 324., 79. o.)

A Juzgado Mercantil n° 9 de Barcelona (Spanyolország) által 2014. augusztus 12-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Youssouf Drame Ba kontra Catalunya Caixa S.A.

(C-385/14. sz. ügy)

(2014/C 388/05)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Juzgado Mercantil n° 9 de Barcelona

Az alapeljárás felei

Felperes: Youssouf Drame Ba

Alperes: Catalunya Caixa S.A.

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

Mivel a spanyol jogrend a LEC ⁽¹⁾ 43. cikkében a fogyasztó által párhuzamosan indított egyéni keresetre vonatkozóan felfüggesztő, illetve az előzetes döntéshozataltól függő hatályról rendelkezik a közérdekű keresettel indult eljárásban hozott jogerős ítélet meghozataláig, és e döntés kötelező erővel bír, anélkül, hogy a fogyasztónak lehetősége lenne az őt megillető jogra hivatkozni, vagy a bizonyítási eszközök széles tárházát javasolni:

1. Úgy lehet-e tekinteni, [hogy a spanyol jogrend] a 93/13 irányelv ⁽²⁾ 7. cikkének (1) bekezdésének megfelelő, hatékony eszközt vagy mechanizmust állapít meg?